

Redmine - Defect #13781

CJK(Chinese/Japanese/Korean) characters are not shown in PDF on non CJK locales

2013-04-16 12:34 - Toru Haraguchi

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	PDF export	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	2.6.0	Affected version:	2.2.2
Resolution:	Fixed		
Description			
When exporting tickets list view to PDF in English personal preference, most of Japanese characters are not shown. Attached is an example.			
Because when in Japanese personal preference those letters are shown, so far no problem. But this might be annoying for bilingual (or multilingual) people who prefer English controls of Redmine, but need reading his/her responsible issues written in Japanese.			
Related issues:			
Related to Redmine - Defect #10681: Export to Persian PDF problem		Closed	
Related to Redmine - Defect #13575: Graphic characters not exported		Closed	
Related to Redmine - Feature #17570: use rbpdf gem instead of bundled rfpdf		Closed	
Related to Redmine - Defect #4787: Gantt to PNG - CJK (Chinese, Japanese and ...		Closed	2010-02-10
Has duplicate Redmine - Defect #14701: PDF Export Encoding		Closed	
Has duplicate Redmine - Defect #1249: PDF PDF PDF PDF PDF PDF PDF PDF		Closed	2008-05-17
Has duplicate Redmine - Feature #19282: Export unicode error.		Closed	

Associated revisions

Revision 13458 - 2014-10-20 06:15 - Toshi MARUYAMA

pdf: define "general_pdf_fontname" at i18n yml for multilingual environment (#13781)

Contributed by Jun NAITOH.

Revision 13460 - 2014-10-20 08:36 - Toshi MARUYAMA

Merged r13458 from trunk to 2.6-stable (#13781)

pdf: define "general_pdf_fontname" at i18n yml for multilingual environment.

Contributed by Jun NAITOH.

History

#1 - 2013-04-16 12:48 - Toshi MARUYAMA

- Priority changed from Normal to Low

#2 - 2013-04-16 12:50 - Toshi MARUYAMA

Because embedded FreeSans font does not have glyph.

See [#61#note-92](#).

#3 - 2013-04-16 12:58 - Toshi MARUYAMA

- Subject changed from Japanese characters are not shown in PDF exported ticket list when in English preference to CJK(Chinese/Japanese/Korean) characters are not shown in PDF exported ticket list when in English preference

#4 - 2013-04-16 13:00 - Toshi MARUYAMA

- Subject changed from CJK(Chinese/Japanese/Korean) characters are not shown in PDF exported ticket list when in English preference to CJK(Chinese/Japanese/Korean) characters are not shown in PDF on non CJK locales

#5 - 2013-04-16 15:40 - Filou Centrinov

Related with [#10681](#), [#13575](#)

In this and in the related issues the problem is that the included font file does not contain the appropriate glyph.
<http://sourceforge.net/projects/tcpdf/files/> provides newer fonts files. The problem is the pdf size increases enormously ([#13575](#)).

#6 - 2013-08-16 04:30 - Toshi MARUYAMA

- Has duplicate Defect #14701: PDF Export Encoding added

#7 - 2013-11-17 12:15 - Toshi MARUYAMA

- Has duplicate Defect #1249: PDF PDF added

#8 - 2014-08-25 04:34 - Maxime Vez

+1 same annoying problem here.

Recently Adobe and Google released an open-source CJK font : <http://blog.typekit.com/2014/07/15/introducing-source-han-sans/>

Maybe it can help in solving this issue.

#9 - 2014-08-28 12:35 - Toshi MARUYAMA

- Related to Feature #17570: use rbpdf gem instead of bundled rfpdf added

#10 - 2014-08-28 22:25 - Jun NAITOH

I think that this problem is unsolvable even if it uses a Han Sans font.

It is because the language of a Chinese character is indistinguishable because of [Han unification](#).

I think that fix of this problem requires a PDF font setting function.

Font Setting Plan (Example)

1. Add PDF export options dialog. (like issues CSV export options dialog.)
2. Add PDF font panel for personal account setting.
3. Add PDF font panel for Administration settings.
4. Add default PDF font setting in configuration.yml.

#11 - 2014-08-29 12:25 - Toshi MARUYAMA

- Priority changed from Low to Normal

- Target version set to 2.6.0

I think it is better in configuration.yml because of [#4787](#) consistency.

#12 - 2014-08-29 13:24 - Daniel Felix

Well a user defined setting would be better, or?

A default in the configuration won't help on a multilingual environment. Like people have issues in korean and issues posted in german for example. I think this would collide and force the german output to break.

#13 - 2014-08-30 09:13 - Jun NAITOH

Daniel Felix wrote:

A default in the configuration won't help on a multilingual environment.
Like people have issues in korean and issues posted in german for example.
I think this would collide and force the german output to break.

Oh... It is important indication.

I consider whether there is any better solution...

#14 - 2014-08-30 10:46 - Toshi MARUYAMA

- Related to Defect #4787: Gantt to PNG - CJK (Chinese, Japanese and Korean) characters appear as ? added

#15 - 2014-10-15 17:12 - Jun NAITOH

- File general_pdf_fontname_r13446.patch added

- File pdf_font_name_r13446.patch added

Maxime Vez wrote:

Recently Adobe and Google released an open-source CJK font : <http://blog.typekit.com/2014/07/15/introducing-source-han-sans/>

Maybe it can help in solving this issue.

I tried to use Adobe and Google CJK Font(han-sans), but I couldn't convert from OTF font to TTF font. rpdf library can use only a TTF font.

Daniel Felix wrote:

A default in the configuration won't help on a multilingual environment.
Like people have issues in korean and issues posted in german for example.
I think this would collide and force the german output to break.

I wrote patch.

Plan A. (use config/locales/*.yml) : I recommend.

- general_pdf_fontname_r13446.patch

locale	general_pdf_fontname:	Language
ja.yml	kozminproregular	Japanese
ko.yml	hysmyeongjostdmedium	Korean (UHC)
th.yml	fre serif	Thai
vi.yml	DejaVuSans	Vietnamese
zh-TW.yml	msungstdlight	Traditional Chinese (BIG5)
zh.yml	stsongstdlight	Simplified Chinese (GB18030)
other yml	freesans	
etc..	Helvetica	

This plan was considered in order to support multilingual environment.

If you use English locale (en.yml) and you want to Japanese characters, so please set to "general_pdf_fontname: kozminproregular" on en.yml.

Plan B. (use configuration.yml) : I don't recommend.

- pdf_font_name_r13446.patch

Configuration of PDF font for non CJKV (and Thai) locale.

I think that this plan has the big influence in multilingual environment.

#16 - 2014-10-18 14:45 - Toshi MARUYAMA

I think Plan A. is better because [#8312](#) supported to switch using font by changing "general_pdf_encoding" at locale yml.

#17 - 2014-10-18 15:48 - Jun NAITOH

Toshi MARUYAMA wrote:

I think Plan A. is better because [#8312](#) supported to switch using font by changing "general_pdf_encoding" at locale yml.

me, too. :)

Plan A : fontname table updated. (add Font type)

locale	general_pdf_fontname: (Font type)	Language
ja.yml	kozminproregular (Non embedded Font (CID Font))	Japanese
ko.yml	hysmyeongjostdmedium (Non embedded Font (CID Font))	Korean (UHC)
th.yml	fre serif (embedded Font)	Thai
vi.yml	DejaVuSans (embedded Font)	Vietnamese

zh-TW.yml	msungstdlight (Non embedded Font (CID Font))	Traditional Chinese (BIG5)
zh.yml	stsongstdlight (Non embedded Font (CID Font))	Simplified Chinese (GB18030)
other yml	freesans (embedded Font)	
etc..	courier, helvetica, times, symbol, zapfdingbats (Non embedded Font(Core Font))	

#18 - 2014-10-20 08:40 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Resolution set to Fixed

[general_pdf_fontname_r13446.patch](#) is committed in trunk [r13458](#) and 2.6-stable [r13460](#), thanks.

#19 - 2014-12-02 07:32 - gank gu

Jun NAITOH wrote:

Maxime Vez wrote:

Recently Adobe and Google released an open-source CJK font : <http://blog.typekit.com/2014/07/15/introducing-source-han-sans/>

Maybe it can help in solving this issue.

I tried to use Adobe and Google CJK Font(han-sans), but I couldn't convert from OTF font to TTF font. rpdf library can use only a TTF font.

Daniel Felix wrote:

A default in the configuration won't help on a multilingual environment. Like people have issues in korean and issues posted in german for example. I think this would collide and force the german output to break.

I wrote patch.

Plan A. (use config/locales/*.yml) : I recommend.

- general_pdf_fontname_r13446.patch

locale	general_pdf_fontname:	Language
ja.yml	kozminproregular	Japanese
ko.yml	hysmyeongjostdmedium	Korean (UHC)
th.yml	freeseif	Thai
vi.yml	DejaVuSans	Vietnamese
zh-TW.yml	msungstdlight	Traditional Chinese (BIG5)
zh.yml	stsongstdlight	Simplified Chinese (GB18030)
other yml	freesans	
etc..	Helvetica	

This plan was considered in order to support multilingual environment.

If you use English locale (en.yml) and you want to Japanese characters, so please set to "general_pdf_fontname: kozminproregular" on en.yml.

Plan B. (use configuration.yml) : I don't recommend.

- pdf_font_name_r13446.patch

Configuration of PDF font for non CJKV (and Thai) locale.

I think that this plan has the big influence in multilingual environment.

If I'm using english and I want both Traditional Chinese (BIG5) and Simplified Chinese (GB18030), what can I do ? can I specify two font name in "general_pdf_fontname" ?

#20 - 2014-12-02 10:06 - Toshi MARUYAMA

gank gu wrote:

If I'm using english and I want both Traditional Chinese (BIG5) and Simplified Chinese (GB18030), what can I do ? can I specify two font name in "general_pdf_fontname" ?

You cannot because of [Han unification](#) .

#21 - 2015-03-05 11:39 - Toshi MARUYAMA

- Has duplicate Feature #19282: Export unicode error. added

#22 - 2015-08-09 08:33 - Toshi MARUYAMA

- Related to Defect #20499: Bangla charater of PDF added

#23 - 2015-08-09 08:33 - Toshi MARUYAMA

- Related to deleted (Defect #20499: Bangla charater of PDF)

#24 - 2019-09-10 13:08 - nikunj begda

Hello i found solution for this issue:

1. you need to create mysql database with utf8 parameter.
2. go to /redmine/app/models/user.rb and replace this line and comment the default one

```
#validates_format_of :login, :with => /\A[a-z0-9_\-@\.\]*\A/
```

```
validates_format_of :login, :with =>
```

```
/[a-zA-ZÄ...Ä±Ä™Ä,Ä,Ä³Ä,Ä°Ä¼Ä,,Ä†Ä~ÄÄfÄ“ÄšÄ¹Ä»][5,15](?:\+[a-zA-ZÄ...Ä±Ä™Ä,Ä,Ä³Ä,Ä°Ä¼Ä,,Ä†Ä~ÄÄfÄ“ÄšÄ¹Ä»][5,15]){0,2}/
```

or add your language characters before end '/' and save the file

now you can login with all the characters.

Files

error_example2.pdf	278 KB	2013-04-16	Toru Haraguchi
general_pdf_fontname_r13446.patch	22 KB	2014-10-15	Jun NAITOH
pdf_font_name_r13446.patch	1.51 KB	2014-10-15	Jun NAITOH